

LAMP  
**LED**

# Kartell



Mini Kabuki  
Ferruccio Laviani



## TRASPARENZA 2.0

Questo prodotto è il risultato di ricerca e innovazione continue. Kartell è stata la prima ad utilizzare la trasparenza nel design e ora, in un processo di continua evoluzione, è in grado di realizzare i suoi prodotti best seller e i nuovi concept, con una versione green del policarbonato nell'ambito del progetto Kartell loves the planet.

Si tratta di un materiale che, nella fase di sintesi, utilizza una materia prima rinnovabile derivante dall'industria della cellulosa e della carta.

Il processo produttivo del materiale certificato ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification) si inserisce in un processo di economia circolare, assicurando una riduzione dell'impatto ambientale in termini di emissioni di anidride carbonica.

Il nuovo policarbonato 2.0, garantisce le caratteristiche strutturali e meccaniche del materiale a base fossile e consente di lavorare sul design e sull'estetica senza limiti.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>

## **TRANSPARENCY 2.0**

This product is the result of incessant research and innovation. Kartell was the first to use transparency in design and now, in a process of continuous evolution, is able to create its best-selling products and new concepts with a green version of polycarbonate as part of the “Kartell loves the planet” project.

It is a material that uses a renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase.

It is ISCC\* certified, supporting the transition to a circular economy by ensuring traceability throughout the supply chain and enabling sustainable products to be sourced from any certificate holder.

The new polycarbonate 2.0 guarantees the structural and mechanical characteristics of the fossil feedstock and makes it possible to work on design and aesthetics without any restriction.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>



## TRANSPARENZ 2.0

Dieses Produkt ist das Ergebnis kontinuierlicher Forschung und Innovation. Kartell hat als erster Hersteller Transparenz im Design genutzt und ist nun dank stetiger Weiterentwicklung in der Lage, seine Bestseller sowie neue Produktideen aus einer „grünen“ Polycarbonatversion zu produzieren, als Teil des Projekts „Kartell loves the planet“.

Für dieses Material wird ein erneuerbarer Rohstoff aus der Synthesephase der Zellstoff- und Papierherstellung verwendet. Es ist ISCC\*-zertifiziert und trägt zum Übergang zu einer Kreislaufwirtschaft bei, wobei die Rückverfolgbarkeit über die gesamte Wertschöpfungskette sichergestellt und die Beschaffung nachhaltiger Produkte von jeglichem Zertifikatinhaber ermöglicht werden.

Das neue Polycarbonat 2.0 garantiert die strukturellen und mechanischen Eigenschaften des fossilen Rohstoffs und lässt sich ohne Einschränkungen zu jedem Design und zu jeder Optik verarbeiten.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)  
<https://www.iscc-system.org>

## **TRANSPARENCE 2.0**

Ce produit est l'aboutissement d'une recherche et d'une innovation constantes. Kartell a été la première à utiliser la transparence dans le design. En pleine évolution continue, elle crée ses produits best-sellers ainsi que ses nouveaux concepts en les déclinant dans une version verte du polycarbonate dans le cadre du projet « Kartell loves the planet » (Kartell aime la planète).

Ce matériau est fabriqué à partir d'une matière première renouvelable, dans la phase de synthèse, issue de l'industrie papetière. Certifié ISCC\*, il s'inscrit dans la transition vers une économie circulaire en assurant la traçabilité tout au long de la chaîne d'approvisionnement et en permettant de s'approvisionner en produits durables auprès de tout fournisseur certifié.

Le nouveau polycarbonate 2.0 garantit les caractéristiques structurelles et mécaniques des ressources fossiles et permet de travailler sur le design et l'esthétique sans aucune contrainte.

\* (International Sustainability and Carbon Certification - certification internationale de durabilité du carbone)  
<https://www.iscc-system.org>



## TRANSPARENCIA 2.0

Este producto es el resultado de un constante trabajo de investigación e innovación. Kartell fue la primera en utilizar la transparencia en el diseño y ahora, en un proceso de constante evolución, es capaz de crear sus productos más vendidos y los nuevos conceptos con una versión ecológica de policarbonato como parte del proyecto “Kartell loves the planet”.

Es un material que utiliza una materia prima renovable procedente de la industria de pasta y papel en fase de síntesis. Tiene la certificación ISCC\*, que avala la transición a una economía circular porque garantiza la trazabilidad a lo largo de la cadena de suministro y permite suministrar productos sostenibles de cualquier titular del certificado.

El nuevo policarbonato 2.0 garantiza las características estructurales y mecánicas de la materia prima fósil y ofrece la posibilidad de trabajar en el diseño y en los aspectos estéticos sin restricción.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)  
<https://www.iscc-system.org>

## TRANSPARÊNCIA 2.0

Este produto é o resultado de uma pesquisa e inovação contínuas. A Kartell foi a primeira a utilizar a transparência no design e agora, num processo de evolução contínua, é capaz de criar os seus produtos mais vendidos e novos conceitos com uma versão verde do policarbonato como parte do projeto “Kartell ama o planeta”.

É um material que utiliza uma matéria-prima renovável da indústria de celulose e papel na fase de síntese. É certificado pelo ISCC \*, apoia a transição para uma economia circular, garantindo a identificação em toda a cadeia de abastecimento e permitindo o fornecimento de produtos sustentáveis por qualquer detentor de certificado.

O novo policarbonato 2.0 garante as características estruturais e mecânicas da matéria-prima fóssil e permite trabalhar design e estética sem restrições.

\* (Certificado Internacional de Sustentabilidade do Carbono)

<https://www.iscc-system.org>



## 透明性2.0

この製品は、絶え間ない研究と革新の成果です。Kartellは、デザインにおいて透明性を使用した最初の企業であり、継続的な進化の過程で、「Kartell loves the planet (Kartellは地球を大切にします)」プロジェクトの一環として、ポリカーボネートのグリーンバージョンを使用し、ベストセラーの製品と新しいコンセプトを生み出すことができます。

これは、合成段階でパルプおよび製紙産業からの再生可能な原料を使用する材料です。さらにISCC\* 認定を受けており、サプライチェーン全体のトレーサビリティを確保し、持続可能な製品をあらゆる認証取得者から調達できるようにすることで、循環経済への移行をサポートします。

新しいポリカーボネート2.0は化石原料の構造的および機械的特性を保証し、それにより、何の制約も無く、デザインと美しさを追求することができます。

\* (International Sustainability and Carbon Certification : 国際的な持続可能性と炭素認証)  
<https://www.iscc-system.org>



## 透明 2.0

本产品是不断研究和创新的成果。Kartell是首家在设计中使用透明材料的公司；如今，在不断发展的过程中，能够使用绿色版本的聚碳酸酯来创造其最畅销的产品和新概念，作为“Kartell爱地球”项目的一部分。

它是一种在合成阶段使用来自纸浆和造纸工业中的可再生原料制成的材料。它已获得ISCC\*认证，通过确保整个供应链的可追溯性以及确保从任何证书持有者处采购可持续产品，支持向循环经济的过渡。

新型聚碳酸酯2.0，保证了化石原料的结构和机械特性，从而可以不受任何限制地对设计和美观进行打造。

\* (国际可持续发展与碳认证 International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>



## 투명성 2.0

본 제품은 끊임 없는 연구와 혁신의 결과입니다. KARTELL은 투명성을 디자인에 활용한 첫 번째 회사였고, 이제 지속적인 진화 과정에서 녹색 버전의 폴리카보네이트로 잘 팔리는 제품들과 새로운 개념들을 생성할 수 있습니다.

그것은 합성 단계에서 펄프 및 제지 산업으로부터 나오는 재생 가능한 원료를 활용한 소재입니다. 해당 재료는 ISCC\* 인증을 받았으며, 공급망을 통틀어 추적 가능성을 보장하고 인증서 보유업체로부터 지속 가능한 제품들을 소싱할 수 있게 함으로써 순환 경제로의 이전을 뒷받침합니다.

가구 산업 전용 새로운 폴리카보네이트 2.0은 화석 공급 재료의 구조적 및 기계적 특성을 보충하며, 아무런 제한 없이 디자인 및 미학에 활용할 수 있게 해줍니다.

\* (국제 지속가능성 및 탄소 인증 International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>

## ПРОЗРАЧНОСТЬ 2.0

Данное изделие представляет собой плод непрерывных исследований и инноваций. Kartell стала первой компанией, использующей прозрачные материалы в дизайне своих изделий, а сейчас, находясь в процессе непрерывной эволюции, она может в рамках проекта Kartell loves the planet («Kartell любит планету») выпускать свои бестселлеры и создавать новые концепты из такого материала как «зеленая» версия поликарбоната.

Это материал, для изготовления которого используется возобновляемое сырье, представляющие собой отходы, которые образуются в ходе производственных циклов целлюлозно-бумажной промышленности. Он имеет сертификат ISCC\*, выдаваемый в целях поддержки перехода к экономике замкнутого цикла стем, чтобы обеспечить прослеживаемость продукции по всей цепочке поставок и позволить использовать в качестве поставщика экологически устойчивой продукции любого обладателя такого сертификата.

Новый поликарбонат 2.0 имеет структурные и механические характеристики, не уступающие характеристикам аналогичного материала, производимого из ископаемого сырья, и не накладывает никаких ограничений в отношении конструкции и дизайна.

\* (сертификат экологической устойчивости и выбросов парниковых газов)

<https://www.iscc-system.org>



## الشفافية 2,0

هذا المنتج نتيجة بحث وابتكار مستمرين. كانت Kartell أول من استخدم الشفافية في التصميم والآن - في عملية من التطور المستمر - أصبحت قادرة على تصنيع منتجاتها الأكثر مبيعا ومفاهيم جديدة مع نسخة خضراء من البولي كربونات كجزء من مشروع "Kartell loves the planet".

وهي مادة تستخدم مواد خام متجددة من صناعة اللب والورق في طور التركيب. وهي معتمدة من \* ISCC، وتدعم الانتقال إلى الاقتصاد الدائري من خلال ضمان إمكانية التتبع عبر سلسلة التوريد وتمكين الحصول على المنتجات المستدامة من أي حامل شهادة.

يضمن البولي كربونات 2,0 الجديد الخصائص الهيكلية والميكانيكية للمواد الخام الأحفورية ويجعل من الممكن العمل على التصميم والجوانب الجمالية دون أي قيود.

\* (الاستدامة الدولية وشهادة الكربون)

<https://www.iscc-system.org>

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: Nuovo policarbonato 2.0 trasparente o colorato in massa, materiale che nella fase di sintesi, utilizza una materia prima rinnovabile derivante dall'industria della cellulosa e della carta.

Il processo produttivo del materiale é Certificato ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification) ; Sorgente luminosa: Led 8.4W 24V ===; il prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica D. Solo per gli USA: 8.4W 100-240V 50/60Hz.

Rischio Fotobiologico: l'apparecchio è di gruppo di rischio RG0 alla distanza di 20 cm. in accordo alla norma IEC/TR 62778.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D. Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: staccare la lampada dall'alimentazione di rete e pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

**Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità acetone, trielna e ammoniaca (solventi in generale).**

### ATTENZIONE

Leggere attentamente le modalità di impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato utilizzando un ricambio originale.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

### MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Material: New 2.0 transparent or mass-dyed polycarbonate, a material that uses renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase. The process used for the production of the material is ISCC certified\* (International Sustainability and Carbon Certification); Light source: 8W 24v === Led; The product contains a light source with energy efficiency class D. For US only: 8.4W 100-240V 50/60Hz

Photobiological risk: the appliance is in the RG0 risk group at a distance of 20 cm, in compliance with IEC/TR 62778.

Note: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

## **WARNING**

Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept. Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an original spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product.

If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

**OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## **MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER**

Material: Neues Polycarbonat 2.0, transparent oder in der Masse gefärbt, ein Material, für das in der Synthesephase ein erneuerbarer Rohstoff aus der Zellstoff- und Papierindustrie verwendet wird. Das Fertigungsverfahren des Materials hat die ISCC<sup>®</sup>-Zertifizierung erhalten (\*International Sustainability and Carbon Certification = Internationale Nachhaltigkeits- und Kohlenstoffzertifizierung).

Lichtquelle: Led 8,4 W 24v ==; Das Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D. Nur für die USA: 8,4 W 100-240V 50/60Hz

Fotobiologisches Risiko: Die Leuchte gehört zur Risikogruppe RG0 und entspricht bei 20 cm Abstand der Richtlinie IEC/TR 62778.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen, die die „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ regeln, die in der Gesetzesverordnung vom 6. September, Nr. 206 (Verbrauchergesetz) vorgesehen sind, die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflegehinweise: Den Stecker der Leuchte aus der Steckdose ziehen und diese mit einem weichen feuchten Tuch mit Seife oder Neutralreiniger, am besten mit Wasser verdünnt, reinigen. **Auf jeden Fall Ethylalkohol und Reinigungsmittel, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (sowie Lösungsmittel allgemein) enthalten, vermeiden, weil sie die Oberfläche angreifen können.**

## **WARNING**

Lesen Sie die Gebrauchshinweise sorgfältig, die Sicherheit des Geräts ist nur garantiert, wenn diese beachtet werden. Daher müssen die Gebrauchshinweise aufbewahrt werden.

Bedecken Sie die Leuchte nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken, da diese die Funktionsweise beeinträchtigen können. Bei der Installierung und bei jedem Eingriff auf die Glühlampe muss immer sichergestellt werden, dass diese nicht unter Spannung steht. Leistung. Falls das Kabel der Leuchte beschädigt wird, dann darf dieses nur von qualifiziertem Fachpersonal und durch ein identisches Ersatzteil ersetzt werden.

Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht werden.

Die Garantie umfasst keinerlei Wartung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES**

## COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau : Nouveau polycarbonate 2.0 transparent ou teint dans la masse, un matériau qui, en phase de synthèse, utilise une matière première renouvelable issue de l'industrie du papier et de la cellulose.

Le processus de fabrication du matériau est certifié ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification - certification internationale de durabilité du carbone).

Source lumineuse : Led 8,4W 24v === ; Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D. Pour les États-Unis uniquement : 8.4W 100-240V 50/60Hz.

Risque photobiologique : l'appareil appartient au groupe de risque RG0 à la distance de 20 cm, en accord avec la norme IEC/TR 62778.

Avertissement: la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau.

**Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).**

### ATTENTION

Lire attentivement les consignes d' utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si celles - ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement.

Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui - ci ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange original.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

## MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ

## COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Material: Nuevo policarbonato 2.0 transparente o coloreado en toda su masa, material que en la fase de síntesis utiliza una materia prima renovable que deriva de la industria de la celulosa y el papel. El proceso productivo del material está Certificado ISCC\* (Certificación internacional de sostenibilidad y carbono).

Fuente de luz: LED de 8,4 W y 24 V === (solo para EE. UU.: 8,4 W, 100-240 V 50/60 Hz) El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética D.

Seguridad fotobiológica: el aparato está clasificado como del grupo de riesgo RG0 a una distancia de 20 cm según la norma RGO IEC/TR 62778.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101

«Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoniaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **Hay que evitar el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoniaco, disolventes en general.**

### **ATENCIÓN**

Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas.

No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio originales, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado.

Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto.

La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

**MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR**

Material: Novo policarbonato 2.0 transparente ou colorido no estado de massa, material que na fase de síntese, utiliza uma matéria-prima renovável derivada da indústria da celulosa e do papel.

O processo produtivo do material está Certificado ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification).

Fonte luminosa: Led 8,4W 24v ---; só para os EUA: 8.4W 100-240V 50/60Hz. O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética D.

Risco Fotobiológico: o aparelho é de grupo de risco RG0 à distância de 20 cm em conformidade com a norma IEC/TR 62778.

Advertência: la presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Instruções de manutenção: desligue o candeeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Não use álcool etílico ou detergentes que contêm uma pequena quantidade de tricloroetileno, acetona ou amônia, solventes em geral.**

### **AVISO**

Leia as instruções de utilização cuidadosamente uma vez que a segurança do aparelho só está garantida se forem respeitadas. Portanto, estas devem ser conservadas para futuras consultas.

Não cubra o aparelho com objectos ou tecidos que possam comprometer o seu funcionamento. Durante a instalação e sempre que efectuar intervenções no candeeiro, desligue-o da corrente. Se o cabo de



alimentação estiver danificado, só deve ser substituído por profissionais qualificados utilizando uma peça de substituição original.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de peças do mesmo que tenham sido danificadas na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

## MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

### メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：透明またはバッチ着色新ポリカーボネート2.0。合成段階では、セルロースおよび製紙業界に由来する再生可能な原料を使用する材料。

素材の製造工程は、ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification: 国際持続可能性カーボン認証) で認証済みです。

光源：LED 8.4W 24v ---。 米国のみ：8.4W 100-240V 50/60Hz。本製品には、エネルギー効率クラスDの光源が含まれています。

光生物学的リスク：本機器は IEC/TR 62778 規定の協定により、20cm の距離において RG0 リスクグループに入ります。

ご注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れの方法：薄めの石鹸水または中性液体洗剤水を含ませた布で拭いてください。エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

### 注意

使用方法に関する説明書をよくお読みください。この器具の安全性の保証は、製品の使用方法が正しく守られた場合のみに有効です。そのため、使用説明書を保管しておいてください。

照明器具としての機能に支障を来す恐れがありますので、本製品に衣類その他の物を被せないでください。組み立てその他の作業を行うと事前に、必ず電源からプラグを抜いたことを確認してください。

コードが破損した場合は、同一のパーツを使い、有資格者のみが交換作業を行ってください。

本製品の不適切な使用による物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

### 制造商致购买者声明

材料：新型透明或通体染色的聚碳酸酯2.0材料，在其合成阶段中使用源自纤维素和造纸工业的可再生原材料。材料的生产过程获得ISCC认证\*（国际可持续发展和碳认证）。；

光源：Led灯 8.4W 24v ---；仅限美国：8.4W 100-240V 50/60Hz 本产品包含能效等级为 D 的光源。

光生物风险：该设备属于距离20厘米时RG0（无风险）风险等级，符合IEC/TR 62778标准。

本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令（《消费者法》）中关于“消费者信息”的法律规定；该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

维护说明 拨开电灯的电源，用浸透皂液或中性清洗剂 稀释 的湿布清洁本产品

避免使用乙醇或含有小剂量丙酮，三氯乙烯和氨（溶解）的清洗剂。

## 注意

请仔细阅读产品使用说明，产品安全仅在遵照使用说明下才获得保障，因此请务必小心保管请勿以其它物品或布料盖住本产品，

请在组装产品和触摸灯泡时拨开电源 请使用所指示的灯泡类型，并且不可超过设定的最大功率若电源线损坏，必须让专门人员使用原始备件来替换

企业联合拒绝对于由于使用不当而造成的所有损失负任何责任。

本保证不包含某些类型的辅助设备或由于对产品使用不当而造成的损坏的修理和赔偿。

本对象受到共同体设计注册的保护

## 소비자 정보

재질: 새로운 폴리 카보네이트 2.0 투명한 또는 덩어리로 채색되어, 재료 합성 단계에서 사용하다 셀룰로오스에서 추출한 재생 가능한 원료 및 제지 산업.

생산 재료의 과정 이다 ISSC 증명서 \* (국제 지속 가능성 및 탄소 인증).

조명: 8.4W 24v ==> Led; USA 전용: 8.4W 100-240V 50/60Hz.

이 제품은 D 효율 등급의 광원을 포함합니다.

광생물학적 위험도: 본 장치는 IEC / TR 62778에 따라 20cm 거리에서 RG0 위험 그룹에 속합니다.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 "소비자 정보"를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, "소비자 정보 규칙"과 1997년 2월 8일 "이행 규정"을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206 호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 관리: 램프를 전원에서 빼어 주시고 물에 희석한 세제나 중성 세제에 적신 부드러운 헝겊으로 닦아 주십시오. 아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.

## 주의

제품 사용 설명서를 주의깊게 읽어 주십시오. 옹품의 안전은 이를 준수할 때에만 보장됩니다.

사용 설명서를 보관해 두십시오.

작동을 방해할 수 있는 물건이나 오감등으로 제품을 가리지 마십시오. 설치 작업시나 램프에 손을 대게 될 때에는 언제나 전원이 차단되었음을 확인해 주십시오. 본 옹품의 전선이 파손되었을 경우, 반드시 유자격 기술자에 의해 동일한 다른 전선으로 교환되어야 합니다.

Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

공동 디자인 등록에 의해 보호된 건본

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материал: Новый поликарбонат 2.0, прозрачный или окрашенный в массу, материал, для изготовления которого используется возобновляемое сырье, представляющие собой отходы, которые образуются в ходе производственных циклов целлюлозно-бумажной промышленности.

Процессу производства этого материала присвоен сертификат ISSC\* (International Sustainability and Carbon Certification – Международный сертификат экологической

устойчивости и выбросов парниковых газов).

Источник света: светодиод 8,4 Вт, 24 В ---; только для США: 8,4 Вт, 100–240 В, 50/60 Гц в состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности D.

Фотобиологический риск: устройством подпадает под группу риска RG0 на расстоянии 20 см согласно стандарту IEC/TR 62778.

Примечание: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Инструкции по обслуживанию: отсоедините лампу от источника электроэнергии, протрите изделие влажной тканью или нейтральным жидким моющим средством, растворенным в воде. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

### **ОСТОРОЖНО**

Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации изделия, безопасность гарантируется только в случае их соблюдения. Следовательно, инструкции необходимо сохранить.

Не накрывайте изделие тканью или какими-нибудь предметами, представляющими опасность при эксплуатации. Перед установкой, а также просто перед любой операцией с электрической лампочкой, изделие следует отсоединить от источника питания. Замена поврежденного шнура изделия может быть выполнена только квалифицированным специалистом и с использованием только идентичных запасных частей.

Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждение, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

### **МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ**

### **إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري**

المواد: بولي كربونات الجيندي 2.0 شفاف أو مصبوغ على دفعات، المادة التي في مرحلة التوليف، تستخدم مادة أولية خام متجددة مشتقة من صناعة السليلوز والورق.

وقد تم اعتماد عملية إنتاج هذه المادة من قبل ISCC\* (شهادة الاستدامة الدولية للكربون)

مصدر الإضاءة: ليد 8,4 وات 24 فولت تيار مباشر؛ للولايات المتحدة فقط؛ 8,4 وات 100-240 فولت 50 / 60 هرتز

خطر بيولوجي ضوئي: ينتمي الجهاز إلى مجموعة المخاطر RG0 على مسافة 20 سم. وفقا للقانون IEC / TR 62778.

يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة D

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم 126 المحتوي على "قواعد

إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: فصل اللبنة عن مصدر تغذية الشبكة الكهربائية، وقم بتنظيف المنتج باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة مبللة بالصابون أو في منظفات سائلة محايدة والتي من الأفضل أن يتم تخفيفها بالماء.

تجنّب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي عليه، حتى ولو كان ذلك بكميات قليلة، والأسيتون وثلاثي الكلور الإيثيلين والامونيا (المنظفات بشكل عام).

#### تنبيه

اقرأ بعناية طرق استخدام المنتج، وتكون سلامة المنتج مضمونة فقط بمراعاة هذه الطرق. لذلك من الضروري الاحتفاظ بها. لا تقوم بتغطية المنتج بأشياء أو ملابس تضر بتشغيله. عند القيام بعملية التركيب وكلما تقوم بتوصيلات خصص لللبنة، تأكد من فصل جهد التغذية الكهربائية. في حالة تلف كابل هذا الجهاز، يجب أن يتم استبداله فقط من قبل شخص مؤهل باستخدام قطعة غيار مطابقة.

لا تتحمل شركة كارتيل "Kartell" أية مسؤولية عن الأضرار التي تصيب الممتلكات أو الأشخاص وتكون ناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. الضمان لا يشمل أي نوع من أنواع دعم أو تصليح المنتج أو أجزاء منه تالفة نتيجة للاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

منتج محمي بواسطة التسجيل التصميم في دول الاتحاد الأوروبي الاقتصادي.

**CAUTION, IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (only for USA)**

This portable luminaire has polarized plug (one blade is wider than the other) as a feature to reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician.  
Never use an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not alter the plug.

**ATTENTION, CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES (uniquement pour les États-Unis)**

Ce luminaire portable est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre) afin de réduire les risques d'électrocution. Cette fiche ne s'insère dans la prise polarisée que d'une seule façon. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, essayez la fiche dans l'autre sens. Si elle ne s'insère toujours pas, contactez un électricien qualifié.

N'utilisez jamais de rallonge tant que la fiche ne s'insère pas complètement. N'altérez pas la fiche.

**PRECAUCIÓN, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES (solo para EE.UU.)**

Esta luminaria portátil tiene un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra) para reducir el riesgo de descargas eléctricas. Este enchufe encajará en un tomacorriente polarizado solo en una posición. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, déle la vuelta. Si sigue sin entrar, póngase en contacto con un electricista cualificado.





No utilice nunca un cable alargador, excepto si el enchufe se puede insertar por completo. No modifique el enchufe.

**ATENÇÃO, INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES (apenas para os E.U.A.)**

Este candeeiro portátil dispõe de ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra) com o propósito de reduzir o risco de choques eléctricos. A ficha só entrará numa tomada polarizada num sentido. Se a ficha não se ajustar completamente à tomada, inverter a ficha. Se ainda assim não se ajustar, contacte um electricista qualificado. Só utilize um cabo de extensão se a ficha puder ser introduzida completamente. Não altere a ficha.

## ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 20
 VOLTAGE	24V dc
 ON MODE POWER	8W LED

 EFFICIENCY CLASS	CLASS D
 BULB LIFE	50.000 h.
 LIGHT COLOR TEMP.	2700°K
 LAMP FLUX	1200lm

Il prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica D.

The product contains a light source with energy efficiency class D.

Das Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D.

Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D.

El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética D.

O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética D.

本製品には、エネルギー効率クラスDの光源が含まれています。

本产品包含能效等级为 D 的光源。

이 제품은 D 효율 등급의 광원을 포함합니다.

В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности D.

D يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة



La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita solamente da personale qualificato.

The light source in this appliance must be replaced by qualified personnel only.

Die in diesem Gerät enthaltene Lichtquelle darf nur von qualifiziertem Personal ausgewechselt werden.

La source lumineuse contenue dans cet appareil doit être remplacée uniquement par du personnel qualifié.

La sustitución de la fuente de luz que incluye este aparato es responsabilidad exclusiva de personal cualificado.

A fonte luminosa contida neste aparelho deve ser substituída apenas por pessoal qualificado.

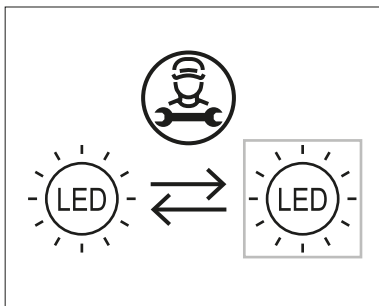
本機器に装備されている光源の交換は、認可を受けた人員のみが作業を行うものとします。

本设备中包含的光源只能由具备资格的人员更换。

이 제품에 포함된 광원은 자격을 갖춘 기술자만 교체해야 합니다.

Замена источника света, входящего в состав этого прибора, должна производиться только квалифицированным персоналом.

يجب استبدال مصدر الإضاءة المتضمن في هذا الجهاز بواسطة موظفين مؤهلين فقط.



## **ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**

- Disimballare il prodotto
- Inserire la spina nell'apposita sede del trasformatore (disegno 1)
- Inserire l'adattatore (situato sul terminale del cavo) nella sede predisposta sul trasformatore e ruotarlo di 90° gradi. (disegno 2)

## **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

- unpack the product
- Insert the plug into the transfer socket (drawing 1)
- Insert the adapter plug (situated on the cable terminal) in its socket on the transformer and rotate 90 degrees. (drawing 2)

## **MONTAGEANLEITUNG**

- Das Produkt auspacken
- Stecker in die Buchse am Transformator einstecken (Zeichnung 1)
- Den Adapter (er befindet sich am Kabelende) an der vorgesehenen Stelle auf dem Transformator einfügen und um 90° Grad drehen. (Zeichnung 2)

## **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

- Déballer le produit
- Insérer la prise dans le logement du transformateur prévu à cet effet (dessin 1)
- Insérer l'adaptateur (situé à l'extrémité du câble) dans le logement prévu sur le transformateur puis le faire tourner de 90 degrés. (dessin 2)

## **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- Desembale el producto.
- Introducir la toma en la conexión correspondiente del transformador (dibujo 1)
- Inserte el adaptador (situado en el terminal del cable) en el lugar correspondiente del transformador y gírelo 90 grados. (dibujo 2)

## **INSTRUÇÕES DE MONTAGEM**

- Desembalar o produto
- Inserir a ficha na sede específica do transformador (desenho 1)
- Inserir o adaptador (situado no terminal do cabo) no espaço previsto para o efeito no transformador e rodá-lo 90° graus. (desenho 2)

## **組み立て方**

- 梱包を解きます。
- プラグを変圧器の所定の位置に差し込んでください (図1)。
- アダプター (ケーブルのターミナルに付いています) を変圧器の所定の位置に差し込み、90度回します。(図2)



## 安装说明

- 拆开产品包装
- 将插头插入变压器的专用底座 (图1)
- 把适配器 (在电线的末端) 插到变压器上, 然后转动90° 度。(图2)

## 조립방법

- 포장을 풉니다
- 변압기의 특수한 부분에 플러그를 꽂아주십시오 (그림 1)
- 어댑터를 (전선의 끝에 위치) 변압기에 준비된 자리에 끼워주고 90도 각도로 돌려줍니다. (그림 2)

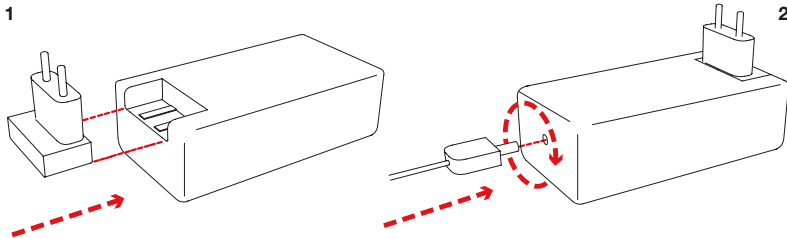
## Инструкции по монтажу

- Распакуйте изделие
- Вставьте вилку в специальное гнездо трансформатора (рисунок 1)
- Вставьте адаптер (расположенный на кабельном терминале) в специальное гнездо трансформатора и поверните его на 90° градусов. (рисунок 2)

## تعليمات التركيب

■ فك حزمة المنتج

■ قم بدمج الحبل المتعلق بالمركز المخصص على الوصلة الخاصة بالأسلاك (المكان المهيأ على المحول الكهربائي وإدارته 90° درجة). (رسم 2)



## **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO**

Premendo il tasto del dimmer nella zona centrale in rapida sequenza il prodotto si accende e si spegne. Tenendo premuto il tasto in maniera prolungata, il prodotto aumenta l'intensità luminosa. Per invertire il senso di regolazione allontanare le dita dal tasto e ripremere nuovamente in maniera prolungata.

La lampada in fase di regolazione si ferma automaticamente nelle posizioni di massima o di minima intensità.

NB: nella posizione di minima intensità la lampada NON si spegne completamente.

## **SWITCHING ON AND OFF**

Press the central dimmer button in rapid succession to switch on and off.

To increase brightness, press and hold the button until sufficiently bright.

To reverse dimmer adjustment release the button and then press and hold once more until sufficiently dimmed.

In the dimming level adjustment phase, the fixture will automatically come to a stop in the positions of maximum and minimum brightness.

NB: in the position of minimum intensity, the lighting fixture is NOT completely switched off.

## **EIN- UND AUSSCHALTEN**

Durch Drücken die Dimmer-Taste im zentralen Bereich in schneller Folge schaltet sich die Lampe ein und aus.

Durch Gedrückthalten der Taste erhöht sich die Lichtintensität der Lampe.

Um die Einstellungsrichtung umzudrehen, den Finger von der Taste nehmen und dann erneut länger drücken.

Die Lampe bleibt bei der Einstellung automatisch auf der Position mit der maximalen und minimalen Intensität stehen.

Wichtig: Wenn die Lampe auf die geringste Lichtintensität eingestellt ist, schaltet sie sich NICHT komplett aus.

## **ALLUMAGE ET EXTINCTION**

Si vous appuyez plusieurs fois rapidement sur la touche du variateur située au milieu, le produit s'allume et s'éteint.

Si vous maintenez la touche enfoncée de manière prolongée, l'intensité lumineuse du produit augmente. Pour inverser le sens de réglage, éloigner vos doigts de la touche puis appuyer à nouveau de manière prolongée.

En phase de réglage, la lampe s'arrête automatiquement en position d'intensité maximale ou minimale.

NB : en position d'intensité minimale la lampe NE S'ÉTEINT PAS complètement.

## **ENCENDIDO Y APAGADO**

Al presionar el botón del regulador de intensidad en la zona central de forma rápida, el producto se

enciende y se apaga.

Manteniendo presionado el botón de forma prolongada, el producto aumenta la intensidad luminosa. Para invertir el sentido de regulación, alejar los dedos del botón y volver a pulsar de nuevo de forma prolongada.

Durante la regulación, la lámpara queda automáticamente en las posiciones de intensidad máxima o mínima.

NOTA: En la posición de intensidad mínima, la lámpara NO se apaga por completo.

## LIGAR E DESLIGAR

Premindo o botão do dimmer na zona central em seqüência rápida o produto liga-se e desliga-se. Mantendo premido o botão de forma prolongada, o produto aumenta a intensidade luminosa. Para inverter o sentido de regulação afastar os dedos do botão e voltar a premir novamente de forma prolongada.

A lâmpada em fase de regulação para automaticamente nas posições de intensidade máxima ou mínima.

N.B.: na posição de intensidade mínima a lâmpada NÃO se desliga completamente.

## ランプのオン/オフ操作

ランプの中央部にあるディマーのボタンを短く押すと、そのたびにランプが交互に点灯/消灯します。ボタンを長押しすると、ランプの光が明るくなります。

光を暗くするには、いったんボタンから指を離してから、再びボタンを長押しします。調整中にランプの光が最大または最小の明るさになると、自動的に止まります。

備考: 最小の明るさのポジションではランプは消灯しません。

## 开灯和关灯

快速按下调光器按钮的中央区，产品就会 开灯或关灯。

按住按钮不放，产品就会提高亮度。

如想反向调光，可先将手指离开按钮，然后再重新按下按钮不放。

调节灯具时，到达最大亮度或最小亮度时都会自动停止。

注：灯具到达最小亮度位置时不会完全熄灭。

## 점등과 소등

중앙의 밝기 조절 버튼을 빠르게 연속하여 누르면 제품이 켜지고 꺼집니다.

길게 버튼을 누르면 제품의 광량이 커집니다.

반대로 조절하기 위해 손가락을 버튼에서 떼고 다시 길게 누릅니다

조절 중에는 램프가 자동으로 최대 또는 최소 광량 출력으로 정지합니다

주의. 최소 출력에서 램프는 완전히 꺼지지 않습니다.

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Включение и выключение изделия осуществляется быстрым последовательным нажатием кнопки

диммера в центре.

Яркость изделия увеличивается при продолжительном нажатии кнопки.

Для изменения направления яркости отвести пальцы от кнопки, затем нажать и удерживать ее. Во время регулирования лампа автоматически останавливается в положении максимальной или минимальной яркости.

ПРИМЕЧАНИЕ: в положении минимальной яркости лампа полностью НЕ выключается.

### بدء التشغيل وإيقاف التشغيل

يمكن بدأ تشغيل المنتج وإيقاف تشغيله بالضغط على زر الإضاءة "dimmer" في المنطقة الوسطى وذلك بتتابع سريع.

بالضغط باستمرار على الزر لفترة طويلة، ستزداد شدة إضاءة المنتج.

لنعكس اتجاه الضبط، قم بإبعاد أصابعك عن الزر وأعد الضغط مرة أخرى لفترة طويلة.

تتوقف اللمبة تلقائياً خلال عملية الضبط عند وضع الحد الأقصى أو الأدنى

ملاحظة: عند ضبط المصباح على وضعية الحد الأدنى لشدة الإضاءة فهو لا ينطفئ تمامًا.



## **INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO**

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

## **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment or electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

## **KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING**

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

## **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



## INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

## INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico.

Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

### リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。

製品のリサイクル：照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。

詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

### 关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。

产品的再回收：勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。

欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



## 폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

## معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية.

إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية.

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.



## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

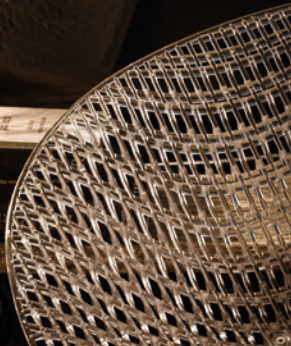
Наличие этого символа на изделии компании «Kartell» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

### معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد للعبة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.







IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.  
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.  
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.  
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.  
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.  
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装包含可回收材料并且 100% 可回收。

패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,  
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100٪.



### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassemble the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)